

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 76 (1958)
Heft: 184

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 184 Bern, Samstag 9. August 1958

76. Jahrgang — 76^e année

Berne, samedi 9 août 1958 N° 184

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (051) 216 80
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (051) 216 80
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
 S. I. La Vidynette en liquidation, à Lausanne.
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zahlungsverkehr mit der Türkei: Aufruf der Schweizerischen Verrechnungsstelle an die kommerziellen Gläubiger. — Service des paiements avec la Turquie: Appel de l'Office suisse de compensation aux créanciers commerciaux. — Servizio dei pagamenti con la Turchia: Appello dell'Ufficio svizzero di compensazione ai creditori commerciali.

Algérie: Importation de biens d'équipement, de matières premières et de produits demi-finis pour l'industrie donnant lieu à autorisations préalables.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verworpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termini fissati per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1566^a)

Gemeinschuldner: Patscheider Max, geb. 1913, von Zürich, Koch (früher Wirt), wohnhaft Gräbligasse 12, Zürich 1.
 Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1958.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 12. August 1958.

Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (1727^a)

Gemeinschuldner: Zuber Traugott, geb. 1914, von Günsberg (SO), Holzhändler, Sonnenberg, Hombrechtikon.
 Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1958.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, 18. August 1958, nachm. 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Stäfa.
 Eingabefrist: bis 10. September 1958.

Kt. Bern Konkursamt Biel (1704)

Gemeinschuldnerin: Firma Steiger Joh. A. G., Fensterfabrik und Bau-schreinerei, Heideweg 8, in Biel.
 Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1958.
 Ordentliches Verfahren.
 Eigentümerin folgender Liegenschaften:
 a) Biel-Grundbuch Nr. 7514, Heideweg 8, in Biel;
 b) Biel-Grundbuch Nr. 7069, Weidstrasse 18, in Biel.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. August 1958, 14.15 Uhr, im Café Costa Brava, Spitalstrasse 26, in Biel.
 Eingabefrist für Forderungen: bis 8. September 1958.
 Anmeldefrist für Dienstbarkeiten: 29. August 1958.

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (1713)

Faillit: S e u r e t F r è r e s, commerce de machines agricoles et de tracteurs à Châtillon (exploitation du garage St-Hubert, à Bassecourt).
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 juillet 1958.
 Première assemblée des créanciers: jeudi 21 août 1958, à 14 heures, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.
 Délai pour les productions: 8 septembre 1958.

Kt. Schwyz Konkursamt Einsiedeln (1728)

Gemeinschuldner: Z e h n d e r A l f r e d, geb. 1938, wohnhaft Einsiedeln-Bennau, bevormundet mit Landschreiber Dr. C. Birchler, Einsiedeln.
 Datum der Konkurseröffnung: 4. Juni 1958.
 Das Konkursamt verwertet die Masse im summarischen Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren anfordert.
 Eingabefrist: 6. September 1958. Die Forderungen sind mit Wert 4. Juni 1958 zu berechnen.

Kt. Schwyz Konkursamt Höfe, Wollerau (1719)

Gemeinschuldner: A r n o l d E r n s t, Metzgermeister, Wollerau.
 Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1958.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. August 1958, nachmittags 14 Uhr, im Gasthaus Bären, Wollerau.
 Eingabefrist: bis und mit 8. September 1958.

NB. Sollte die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 18. August 1958 nicht Einsprache erheben, würde sich das Konkursamt als berechtigt betrachten, die Aktiven freihändig zu veräußern. Vgl. im übrigen Amtsblatt des Kantons Schwyz vom 8. August 1958.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1729)

Fallito: *Gilardoni Egidio, fabbrica di gazose, commestibili ed osteria, autotrasporti, Arogno.*

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Ceresio: 17 giugno 1958.

Procedura sommaria: con decreto 28 luglio 1958 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria anticipando Fr. 700 a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di Fr. 700 l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento (RU 64. III. 38).

Beni immobili da realizzare:

In territorio del comune di Arogno:

N° di mappa:	Denominazione:	Descrizione:	mq.:
298 A	Arogno	casa d'abitazione	176
298 B	idem	casa d'abitazione	128
298 C	idem	portico	25
298 D	idem	serra	12
298 e	idem	giardino	224
298 f	idem	corte	94
298 G	idem	portico e laboratorio	—

Termine per la notifica dei crediti, servitù ed oneri fondiari: 28 agosto 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1730)

Failli: *Benay Auguste Henri, représentation et commerce en gros de produits de nettoyages et articles de broserie, place d'Armes 8 (app) et 4, rue Ancienne (dp), à Carouge.*

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1958.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 7 août 1958.

Délai pour les productions: 29 août 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1731)

Failli: *Bruderer Edwin Wilhelm, dit Nicolo, collaborateur médical, 6, place Chevelu, Genève (précédemment à Gais, canton d'Appenzell).*

Date de l'ouverture de la faillite: 11 juillet 1958.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 7 août 1958.

Délai pour les productions: 29 août 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1732)

Failli: *Hartmann-Meubles, Oscar Wilhelm Hartmann, commerce de meubles, 57, rue du Grand-Pré (dp) et Colovrex (a), Genève.*

Date de l'ouverture de la faillite: 20 juin 1958.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 7 août 1958.

Délai pour les productions: 29 août 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1733)

Faillie: *Laboratoire Keractif S.A., fabrication, vente et représentation de tous produits de beauté, 13, rue Gautier, Genève.*

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1958.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 7 août 1958.

Délai pour les productions: 29 août 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1734)

Faillie: *S. n. c. Stauffer & Comte, entreprise de toiture et ferblanterie, Landecy près Bardonnex (Genève).*

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1958.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 7 août 1958.

Délai pour les productions: 29 août 1958.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1720)

Ueber den *Musik Club Lucerne*, Verein, Postfach Luzern 2, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 23. Juli 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 4. August 1958 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. August 1958 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten des summarischen Verfahrens einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (1705)

Ueber die Firma *Mosaik & Stein A.G.*, Villmergen, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Bremgarten vom 1. Juli 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 31. Juli 1958 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. August 1958 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1800 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Das Nachforderungsrecht wird ausdrücklich vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (1726)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über

Mumenthaler-Hottinger Kurt,

Oskars, von Trachselwald (BE), 1925, Vertreter, in Biberist, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzu-reichen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (1706)

Im Konkurs über *Martireddy*, 1933, von und in Bettlach, Inhaber der Einzelfirma *F. Marti*, Bau- und Möbelschreinerei, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Plans sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1735)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: *Tibaldi-Krebs Cesar*, Inhaber der Firma «Cesar Tibaldi», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (1736)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Der Kollokationsplan und das Inventar in nachbezeichneten Konkursen liegen auf:

1. Gemeinschuldnerin: *Brauchli-Locher Magdalena*, Teppichhandel, Ankerstrasse 9, Rorschach.
2. Gemeinschuldner: *Gut Hermann*, Blumengeschäft, Bodanplatz, Rorschach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 15. bis 24. August 1958.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen* (1721)

für das Konkursamt Kreuzlingen

Inventar- und Kollokationsplanaufgabe

Im Konkurs *Meyer Hans*, elektrotechnische Artikel, Kreuzlingen, Finkernstrasse 8, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem Betreibungsamt Kreuzlingen, Löwenstrasse 2, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der vorgehen. Frist beim Friedensrichteramt Kreuzlingen anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1714)

Faillie: *Thévoz Adélaïde*, rue César Roux 26, associée dans la société en nom collectif *P. et A. Thévoz*, précédemment café-restaurant, à Lausanne.

Date du dépôt: le 9 août 1958.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 OOF: le 19 août 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 82, § 2 de l'OOF.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans, Murg* (1694)

Das Verfahren im nachbezeichneten Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters geschlossen worden:

Gemeinschuldner: *Steiger-Moser Hermann*, ehemals Pächter der Metzgerei und Gasthaus zum «Löwen», Sargans.

(Verfügung vom 29. Juli 1958.)

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Bauma* (1707³)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurs des *Zollinger-Reichenbach Robert*, geb. 1895, von Gossau (ZH), früher Hotel «St. Peter», Einsiedeln (SZ), nun Schönbodenstrasse, Rapperswil (SG), gelangen im Auftrage des Konkursamtes Einsiedeln am Montag, den 15. September 1958, 15 Uhr, im Gasthaus «Frohberg» in Adetswil-Bäretswil, die nachbezeichneten Liegenschaften auf einmalige öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Bäretswil liegend:

Kat. Nr. 782, Plan 14

1. Ein Wohn- und Wirtshaus mit Laden usw., unter Vers. Nr. 614, zusammen für Fr. 192 000 brandversichert — Schätzung 1957 — mit 1127 m² (elf Aren 27 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Weg im Oberdorf-Adetswil. Grunddienbarkeit und Anmerkungen (mit Zugehör) laut Grundprotokoll.

Kat. Nr. 1137, Plan 18

2. Ein Wirtshaus usw., unter Vers. Nr. 626, zusammen für Fr. 92 000 brandversichert — Schätzung 1957 — eine Liegehalle, unter Vers. Nr. 625 für Fr. 5500 brandversichert — Schätzung 1953 — mit 20 292 m² (zwei Hektaren zwei Aren 92 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiese, Wald und Weg auf dem Rosinli. Grunddienbarkeiten und Anmerkungen (mit Zugehör) laut Grundprotokoll.

Kat. Nr. 1138, Plan 18

3. 2931 m² (neunundzwanzig Aren 31 m²) Wiese im Mannental.

Konkursamtliche Schätzung für die Liegenschaften Zf. 1-3 mit Zugehör: Fr. 150 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. September 1958 an beim Konkursamt Bauma zur Einsicht auf.

B a u m a, 9. August 1958. Konkursamt Bauma: A. Kägi, Notar.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1708)
Unique enchère

Failli: **Betticher Ferdinand**, fils de Théophile, boulanger, Enney.
Date et lieu de l'enchère: 24 septembre 1958, à 10 heures, dans la salle du Tribunal, Château de Bulle.

Déput des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 13 septembre 1958.

Immeubles: commune d'Enney.

Cadastré art. 18: au village N° 16. Habitation, boulangerie, magasin, remise et place de 429 m², jardin de 135 m².

Taxe cadastrale: Fr. 70 305.

Estimation de l'office: Fr. 70 000.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

B u l l e, le 5 août 1958. Le préposé aux faillites.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (1715)
Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs der **Moosente A.-G.**, in Schaffhausen, findet Dienstag, den 9. September 1958, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen, Vordergasse 26, 2. Stock, die Versteigerung folgender Liegenschaften statt:

1. Grundbuch Schaffhausen Nr. 783

3,60 Aren Hausplatz, Höfli, Treppen und Hofraum, mit Wohnhaus Vordergasse 3, und Wohnhaus mit Werkstatt B.K. Nrn. 93 und 93 D.

Konkursrechtliche Schätzung mit Zugehör: Fr. 241 055.

2. Grundbuch Schaffhausen Nr. 843

1,10 Aren Hausplatz mit Wohnhaus und Wirtschaft zur Moosente, Moserstrasse 42, B.K. Nr. 93 B.

Konkursamtliche Schätzung mit Zugehör: Fr. 190 140.

Die Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnissen liegen während 10 Tagen, vom 25. August 1958 an, auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.

S c h a f f h a u s e n, den 6. August 1958. Konkursamt Schaffhausen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (1709)
Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Pension Aemtlergasse AG Zürich**, Aktiengesellschaft, Altstetterstrasse 75, Zürich 9.

Beschreibung der Liegenschaft: Parzelle Nr. 3670, Plan 57, Grundbuchblatt 2907, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 35, Oberalpstrasse, Chur. 6 Aren 53,7 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Zugehör: gesamte Metzgereianrichtung lt. Verzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 200 000.

Steigerungstag und Ort: Montag, 8. September 1958, 14.30 Uhr, im Hotel Stern, 1. Stock, in Chur.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis vom 25. August 1958 an, im Bureau des Konkursamtes Chur.

C h u r, 31. Juli 1958. a. A. des Konkursamtes Altstetten, Zürich, Konkursamt Chur: J. Erni.

Kt. Thurgau *Betriebsamt Alterswilen* (1710)
Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Auftrag des Konkursamtes Altstetten-Zürich 9, wird für Rechnung der Konkursmasse **Pension Aemtlersstrasse AG**, Altstetterstrasse 75 (einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift: Fritz Maurer, Schaffhauserstrasse 137, Zürich 6), konkursrechtlich versteigert:

Liegenschaft:

Kat. Nr. 5359: ca. 614 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Park, Garten, Wiese, Acker und Wald.

Hierauf stehen: Schlossgebäude in Liebburg-Lengwil, assek. unter Nr. 22 für Fr. 180 000 und Zusatzversicherung von 50 %;

Magazin und Wohnung daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 25 für Fr. 5000 und Zusatzversicherung von 50 %;

Treibhaus daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 26 für Fr. 1600 und Zusatzversicherung von 50 %;

Teichhaus daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 28 für Fr. 700 und Zusatzversicherung von 50 %.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 290 000.

Steigerungstag: Samstag, den 13. September 1958, nachmittags 14 Uhr, in der Wirtschaft z. «Frohsinn», Dettighofen-Lengwil, MThB.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000 zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 30. August bis 8. September 1958 auf dem Bureau des Betriebsamtes Alterswilen.

A l t e r s w i l e n, den 6. August 1958.

Im Auftrage des Konkursamtes Altstetten-Zürich 9: das Betriebsamt Alterswilen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1723^a)
Fonderie - Villa

Vendredi 12 septembre 1958, à 15 h., au Café de l'Union, Les Croisettes/Epalinges, l'office des faillites de Lausanne procédera à la vente aux enchères publiques à tout prix des immeubles appartenant à

Wolf Henri-Robert,

à Epalinges, soit:

Commune d'Epalinges

1^{er} lot

En Praz Bin, fonderie, hangar et pré d'une surface totale de 1091 m² (surface des bâtiments 257 m²).

Estimation fiscale et de l'office: Fr. 50 000, non compris un bordereau d'accessoires estimés: Fr. 10 000.

2^e lot

En Praz Bin, villa de 6 pièces, hall, cuisine, chambre de bains, WC, buanderie, garage et dépendances, d'une superficie totale de 1522 m² (surface du bâtiment 104 m²), dans une belle situation tranquille et dégagée.

Estimation fiscale et de l'office: Fr. 73 000.

Les conditions de vente et tous renseignements sont à la disposition des intéressés à l'office des faillites de Lausanne, Ile St-Pierre, 3^e étage.

La vente aura lieu en 2 lots séparés. Elle commencera par la villa.

Office des faillites: A. Rueggsegger, subst.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (1724)
Failli: **Barras Luc**, entrepreneur, Sierre.

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 14 août 1958, dès 14 heures, au Deving près de la ferme Pitteloud, un matériel complet d'entreprise de maçonnerie et de génie civil et notamment:

1 compresseur avec accessoires, une Jeep avec remorque, 1 treuil-élévateur, une bétonnière de 180 l., 2 bétonnières de 100 l., 220 étais, 1 lot de consoles d'échafaudage, 50 poutrelles de coffrage «Isma», 1 lot de plateaux, carrelés et perches ainsi que du petit matériel d'entrepreneur.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'office des faillites de Sierre.

S i e r r e, le 6 août 1958.

Le préposé: Ad. Salamin.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Allstadt* (1737)

Schuldnerin: **Lenhard Georges AG**, Coiffeur- und Parfümeriegeschäft, Bahnhofstrasse 39, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Gross, Genferstrasse 11, Zürich 2.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 29. Juli 1958.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Guido von Castelberg, Sihlstrasse 43, Zürich 1. Eingabefrist: 29. August 1958. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 29. Juli 1958, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis zu diesem Datum beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. Oktober 1958, 14.30 Uhr, Zunfthaus zur Waag, Münsterhof 8, Zürich 1.

Aktenaufgabe: ab 5. Oktober 1958 in der Kanzlei des Sachwalters.

Kt. Bern *Konkurskreis Signau* (1722)

Schuldner: **Leuenberger Franz**, Schneidermeister und Tuchhandlung, Bäraustrasse 7, Bärau, Gemeinde Langnau i. E.

Datum der Stundungsbewilligung: 6. August 1958.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 6. Dezember 1958.

Sachwalter: Dr. Rudolf Egger, Notar, in Langnau i. E.

Eingabefrist: bis und mit dem 29. August 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 6. Dezember 1958, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. September 1958, 14.15 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern-Land* (1711)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: **Lüthi Doris**, Mercerie- und Modewaren, Luzernerstr. 42, Kriens.

Datum der Stundungsbewilligung: 22. Juli 1958.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 22. November 1958.

Sachwalter: **Leo Balmer-Ott**, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 21. August 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 22. Juli 1958, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Oktober 1958, 15 Uhr, im Hotel «Wilden Mann», Bahnhofstrasse 30, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

NB. Die Nachlassschuldnerin wird ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Sinne von Art. 316 a und ff. SchKG vorschlagen.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (1716)

Débitrice: *Luminaires Modernes S.A.*, fabrication, achat, vente et représentation de lustrerie en verre gravé, métal et staff et de tous produits manufacturés similaires, à Fribourg, route de la Fonderie 24.

Par ordonnance du 6 août 1958, le président du Tribunal de la Sarine a prolongé le sursis accordé d'1 mois, soit jusqu'au 6 septembre 1958.

Fribourg, le 6 août 1958.

Le commissaire,
Office des faillites de la Sarine:
D. Schouwey, préposé.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1738)

Mit Beschluss vom 2. August 1958 hat das Bezirksgericht Aarau die dem *Stauffer Rolf*, Glas-Service in Aarau, gewährte Nachlassstundung auf gestelltes Gesuch hin um zwei Monate, d. h. bis zum 11. Oktober 1958 verlängert.

Aarau, den 7. August 1958.

Der Sachwalter:
Dr. E. Tschopp, Fürsprech.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (1739)

Zur Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs des *Delz Walter*, geb. 1909, wohnhaft Bungertstrasse 11, Kilchberg (ZH), Inhaber der Einzelfirma Garage *Walter Delz*, Garage und Auto-reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen, Weststrasse 117/119, Zürich 3, ist Tagfahrt angesetzt auf

Freitag, den 19. September 1958, 14.15 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Bezirksgebäude Horgen (2. Stock).

Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 6. August 1958. Bezirksgericht Horgen, I. Abteilung,
der Gerichtsschreiber i. V.: Dr. Urner.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (1717)

Die Verhandlung über den von der Firma *Vogel M. & Sohn*, sanitärische Installationen, Kirchstrasse 14, Wettingen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag findet statt: Dienstag, den 19. August 1958, 16.45 Uhr, vor Bezirksgericht Baden.

Baden, 5. August 1958.

Bezirksgericht Baden.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1725)

Das Bezirksgericht Zofingen hat über den von *Wys Alois*, chemisch-technische Artikel, Oftringen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Verhandlung angesetzt auf Donnerstag, den 14. August 1958, 11.15 Uhr, Rathaus Zofingen, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden können.

Zofingen, 6. August 1958.

Bezirksgericht Zofingen.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (1740)

Le président du Tribunal du district d'Aigle, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 1^{er} septembre 1958, à 10 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers chirographaires par D^{lle} *Aviolat Rose*, à Leysin, précédemment clinique «Les Hirondelles».

Les intéressés qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Aigle, le 6 août 1958.

Le président: Bucher.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^b) (L.P. 316^a à 316^b)

Kt. Luzern *Konkurskreis Willisau* (1712)

Auflage der Schlussabrechnung und der Verteilungsliste
(Art. 316 n und 316 p SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des
Leuenberger Ernst,

Buchensäge, Twerenegg, Menznau, liegen Schlussabrechnung und Verteilungsliste ab Samstag, den 9. August 1958, während 20 Tagen auf dem Bureau des unterzeichneten Liquidators zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf. Beschwerden sind innert der nämlichen Frist beim Amtsgerichtspräsidenten von Willisau einzureichen.

Willisau, den 5. August 1958.

Der Liquidator:
Is. Bernet, Konkursbeamter, Willisau.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1742)

Freitag, den 22. August 1958, vormittags 11.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von *Thommen-Grey Hans*, Tapezierermeister, Antiquitätengeschäft und Kunsthandlung, Rümelinsplatz 15, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 6. August 1958.

Zivilgerichtsschreiberei Basel:
Prozesskanzlei.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (1741)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du lundi 1^{er} septembre 1958, à 9 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société anonyme *La Bergère S.A.*, commerce de détail de fromages, d'oeufs et de produits laitiers, à Aigle.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Aigle, le 6 août 1958.

Le président: Bucher.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1718)

Auflage des Kollokationsplanes bzw. Lastenverzeichnisse
in der Spezialliquidation gem. Art. 134 VZG

Gemeinschuldnerin: Firma *Bänziger & Herren*, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, Zimmerei und Schreinerei, Käfiggässchen 1, Bern. Anfechtungsfrist: 19. August 1958.

Konkursamt Bern: E. Martz.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Betrifft Eintragungen in folgenden Kantonen:
Conc. inscriptions opérées dans les Cantons suivants:
Conc. iscrizioni operate nei Cantoni seguenti:

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Fribourg, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

31. Juli 1958.

Albert Niedermann-Hartmann-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund letztwilliger Verfügungen vom 27. Januar 1954, 15. November 1956 und 21. Juni 1957 des am 22. Juni 1957 verstorbenen *Albert Niedermann-Hartmann*, von Bütschwil, wohnhaft gewesen in Zürich, eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung und Förderung gemeinnütziger und caritativer Werke der römisch-katholischen Bevölkerung der Stadt Zürich durch Beitragsleistungen und durch Ueberlassung von Räumlichkeiten zu einem billigen Mietzins. Der Katholische Mädchenschutzverein des Kantons Zürich und der Katholische Frauenbund der Stadt Zürich sollen die von ihnen bisher benützten Räumlichkeiten zu besonders günstigen Bedingungen weiter benutzen können. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch *Fritz Niedermann-Baur*, von Bütschwil, in Zürich, Präsident; *Josef Rumpf*, von Flums, in Zürich, Vizepräsident; *Albert Niedermann-Schröter*, von Bütschwil, in Zürich, Aktuar, und *Dr. Franz Baumgartner*, von Solothurn, in Küssnacht (Zürich), Verwalter und weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 10, in Zürich 2 (Büro *Dr. Franz Baumgartner*).

31. Juli 1958.

Stiftung Personalfürsorge der Firma Elektro-Metall, Kürsteiner & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Juli 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten der Firma «Elektro-Metall, Kürsteiner & Co.», in Zürich, bzw. ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen. Den Angestellten der erwähnten Firma können auch in Invaliditäts- und Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. *Hans Kürsteiner*, von Bühler (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; *Emma Kürsteiner geb. Moser*, von Bühler (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, Protokollführerin des Stiftungsrates, und *David Tobler*, von Thal (St. Gallen), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass *Hans Kürsteiner* und *Emma Kürsteiner-Moser* nicht auch miteinander zeichnen können. Geschäftsdomizil: Siewerdstrasse 69, in Zürich 11 (bei der *Elektro-Metall, Kürsteiner & Co.*).

31. Juli 1958.

Julius Klaus-Stiftung für Vererbungsforschung, Sozialanthropologie und Rasenhygiene, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1954, Seite 1984). Die Unterschriften von *Prof. Dr. Wilhelm Löffler* und *Karl Hess* sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: *Prof. Dr. Hans Rudolf Schinz*, von und in Zürich, stellvertretender Vorsitzender, und *Dr. Walter Storck*, von und in Zürich, Schatzmeister des Kuratoriums. Der Vorsitzende oder dessen Stellvertreter führen mit dem Schatzmeister oder dessen Stellvertreter Kollektivunterschrift.

1. August 1958.
Fürsorgefonds für das Personal der Siemens Elektrizitätserzeugnisse A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 259 vom 3. November 1956, Seite 2776). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. Juli 1958 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

2. August 1958.
Stiftung für die Angestellten-Fürsorge der Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 163 vom 14. Juli 1956, Seite 1851). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. Juli 1958 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet: **Stiftung für die Angestellten-Fürsorge der Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft Zürich** und der Elvia Versicherungs-Gesellschaft. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der festangestellten Beamten und Angestellten des Hauptsitzes Zürich und der Zweigniederlassung Genf der «Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft Zürich» sowie derjenigen des Hauptsitzes Zürich der «Elvia Versicherungs-Gesellschaft» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und Krankheit.

2. August 1958.
Fürsorge-Stiftung für das Sekretariatspersonal der Auto-Sektion Zürich des Touring Club der Schweiz, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1951, Seite 1551). Die Unterschrift von Anton Ryffel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Pierre Zaugg, von Lützellüh, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Alfred Linder, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Uitikon a.A. Neues Geschäftsdomizil: Alfred Escher-Strasse 38, in Zürich 2 (bei der Auto-Sektion Zürich des Touring Club der Schweiz).

2. August 1958.
Fürsorgefonds der Angestellten der Bull Lochkartenmaschinen A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Juli 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Angestellten und Arbeitern der «Bull Lochkartenmaschinen A.-G.» sowie ihren Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität und Tod, ferner bei Krankheit und anderen Notfällen Renten oder einmalige Zuwendungen zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei oder drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Rabus, von Bremgarten (Bern), in Zollikon, Präsident, und Max Dill, von Pratteln, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 47, in Zürich 4 (bei der Bull Lochkartenmaschinen A.-G.).

2. August 1958.
Altherr-Homberger-Stiftung, in Obfelden (SHAB. Nr. 223 vom 22. September 1956, Seite 2403), Zuwendungen an hilfsbedürftige Einwohner von Obfelden usw. Die Unterschrift von Emma Thurneysen-Blatter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Emma Schönenberger, von Herrliberg (Zürich), in Ottenbach, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet mit Doris Altherr-Homberger, Präsidentin des Stiftungsrates.

5. August 1958.
Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Stahl-Aktiengesellschaft in Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 164 vom 15. Juli 1944, Seite 1607). Die Unterschrift von Carl Furrer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Paula Furrer, von und in Winterthur, Vorsitzende des Stiftungsrates.

5. August 1958.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Spoerry & Schaufelberger A.G., Wald/Zeh., in Wald (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1945, Seite 90). Die Unterschrift von Albert Honegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Denis Engster, von Wald (Appenzel A.-Rh.), in Wald (Zürich), Aktuar und Protokollführer des Stiftungsrates.

6. August 1958.
Personalfürsorgefonds der Hotel Bellerive A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1955, Seite 2035). Das Stiftungsratsmitglied Margaretha Trottmann geb. Frey hat infolge Wiederverehelichung den Familiennamen Simmen und das Bürgerrecht von Glarus erhalten; sie ist nun Präsidentin des Stiftungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Max Simmen, von Glarus, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. August 1958.
Caspar Appenzeller-Stiftung, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1956, Seite 2291), Führung von Erziehungsheimen usw. Die Unterschrift von Hans Walder-Staub ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Willy Walder-Pfister, von Zürich, in Wallisellen, Quästor des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Rebbeggstrasse 49, in Zürich 10 (bei Max Walder-Ruffner).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

5. August 1958.
Arbeiter-Fürsorge-Stiftung der Ziegelei Rapperswil Louis Gasser AG, in Rapperswil (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1950, Seite 1785). Mit Genehmigung des Einwohnergemeinderates von Rapperswil vom 29. März 1958 wurde die Stiftungsurkunde vom 25. April/24. Juni 1950 durch öffentliche Urkunde vom 5. März 1958 ergänzt. Die Stiftung bezweckt, den Arbeitern, die wegen Alters, Invalidität oder Krankheit von der Arbeit zurücktreten, einen Notpfennig mitzugeben. Bei Austritt vor Zurücklegung des 60. Altersjahres oder bei Tod entscheidet die Verwaltung der Stiftung, ob und wieweit das Sparheftguthaben auszuhändigen ist. Im Todesfalle darf das Betreffende nur zugunsten der Witwe oder direkter Nachkommen des Verstorbenen ausgerichtet werden. Die Kollektivunterschrift von Fritz Bürgi-Kunz ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde gewählt: Carl Moser, von Zäziwil, in Rapperswil. Er zeichnet mit Rudolf Burri kollektiv zu zweien.

Bureau Aarwangen

6. August 1958.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Häusler & Cie. A.G. Zum Papierhof in Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1954, Seite 3164). Der Allianzname des Präsidenten des Stiftungsrates Jürg Häusler ist dahingefallen.

Bureau Bern

31. Juli 1958.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gaffner, Ludwig & Co., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, einschliesslich deren Filiale in Spiez, im Alter oder bei Invalidität der Angestellten und Arbeiter selbst oder bei deren Tod für den hinterbliebenen Ehe-

gatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie andere Personen, die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhalten wurden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 4 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden. Zwei Mitglieder müssen dem Kreise der Arbeitnehmer angehören. Der Präsident oder der Sekretär zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Es sind dies: Otto Gaffner, junior, von Beatenberg, in Bern, Präsident; Werner H. Ludwig, von Bern, in Bern, Sekretär; Werner Kirchhofer, von Auenstein, in Bern, Vertreter der Arbeitnehmer von Bern, und Gustav Barben, von Spiez, in Spiez, Vertreter der Arbeitnehmer von Spiez. Domizil der Stiftung: Marktgasse 61 (im Bureau der Firma «Gaffner, Ludwig & Co.»).

2. August 1958.
Personalfürsorge-Stiftung des Verbandes Schweizerischer Transportunternehmungen, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. November 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten des «Verbandes Schweizerischer Transportunternehmungen», in Bern, im Alter und bei Invalidität sowie im Falle des Todes des Angestellten an den überlebenden Ehegatten und die Kinder sowie an Personen, für deren Unterhalt der verstorbene Arbeitnehmer ganz oder teilweise aufgekommene ist. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, der durch den «Verband Schweizerischer Transportunternehmungen», in Bern, ernannt wird und wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen ist. Der «Verband Schweizerischer Transportunternehmungen», in Bern, bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Robert Widmer, von Valeyres-sous-Rances, in Clarens, Gemeinde Le Châtelard-Montreux, Präsident; Dr. rer. pol. Paul Graber, von Oberburg, in Bern, Sekretär und Vertreter der Destinatäre, und Dr. phil. Otto Zuber, von Wil (St. Gallen), in Wädenswil, Beisitzer. Domizil der Stiftung: Bundesgasse 23 (im Bureau des «Verbandes Schweizerischer Transportunternehmungen»).

5. August 1958.
Wohlfahrtsstiftung für das Personal der Graphie Kunst Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst A.G. in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1944, Seite 2254). Neues Geschäftsdomizil der Stiftung: Tellstrasse 18.

5. August 1958.
Haus des Sportes, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. August 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Beschaffung von passenden Räumen zur Unterbringung der Sekretariate und der Archive des «Schweizerischen Landesverbandes für Leibesübungen (SLL)» und des «Schweizerischen Olympischen Comitees (SOC)» sowie anderer gemeinnütziger Organisationen, die mit dem Sport in Beziehung stehen. Sie kann hierfür Grundeigentum erwerben und Neubauten erstellen lassen, wobei das Stiftungsvermögen verwendet werden darf. Allfällig von den vorerwähnten Organisationen nicht benötigte Räume können zu Selbstkosten Verbänden zur Verfügung gestellt werden, die dem SLL angeschlossen sind. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern (Präsident, Vizepräsident und 5 Beisitzer). Als Kontrollstelle amtiert diejenige der «Sport-Toto-Gesellschaft». Als zeichnungsberechtigte Mitglieder gehören dem Stiftungsrat an: Walter Siegenthaler, von Mörgen und Langnau i.E., in Muri bei Bern, Präsident; Fritz Brechbühl, von und in Basel, Vizepräsident; Hans Schneider, von Brügg, in Bern, Beisitzer, und Ernst Thommen, von und in Basel, Beisitzer. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder mit den Beisitzern Hans Schneider oder Ernst Thommen. Domizil der Stiftung: Münsterplatz 12 (im Bureau des Präsidenten).

Schwyz — Schwytz — Svitto

6. August 1958.
Unterstützungskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Gebr. Elsener, Messerfabrik, in Ibach-Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz (SHAB. Nr. 253 vom 3. November 1933, Seite 2561). Die Stiftung ist gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 31. Dezember 1951 und gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. April 1958 aufgelöst worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird gelöscht.

6. August 1958.
Versicherungskasse für die Arbeitnehmer der Verwo A.G., Blechwarenfabrik und Verzinkerei, in Pfäffikon-Sz., in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Stiftungsurkunde vom 3. Juni 1958 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die ständigen Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterlassene, insbesondere ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod bezweckt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Je ein von der Stifterfirma bezeichnetes Mitglied des Stiftungsrates zeichnet kollektiv mit einem von den Destinatären bezeichneten Mitglied. Es sind dies: Dr. Fritz Schiller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Dr. h.c. Johann Kübler, von Aarau, in Baden (Aargau); Heinz Dürst, von und in Zürich; Robert Weber, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), Aktuar, alle von der Stifterfirma bezeichnet; Arthur Lutz, von Wolfhalden, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach; Ernst Portmann, von Hasle (Luzern), in Freienbach, und Balthasar Kamin, von Mühlehorn, in Bubikon (Zürich), diese alle aus dem Kreis der Destinatäre. Domizil: bei der Stifterfirma.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

5. August 1958.
Personalfürsorge-Stiftung der Kartonfabrik Hergiswil A.-G., in Hergiswil (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1956, Seite 1696). Die Unterschrift von Ferdinand Fanger ist erloschen. Das neue Mitglied des Stiftungsrates Arthur Keiser, von Grosswangen, in Hergiswil (Nidwalden), führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Glarus — Glaris — Glarona

31. Juli 1958.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Frau M. Bär-Luchsinger, in Schwanden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juli 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und in besonderen Notlagen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, die durch die Stifterin bezeichnet werden. Gegenwärtig gehören ihm an: Marie

Bär-Luchsinger, von Hausen a. A., Präsidentin; Gertrud Kiener-Bär, von Zürich, und Oskar Gonzenbach-Kundert, von St. Gallen, alle in Schwanden. Die Stiftung wird vertreten durch Einzelunterschrift der Präsidentin oder durch Kollektivunterschrift der beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma «Frau M. Bär-Luchsinger».

Freiburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Morat (district du Lac)

1^{er} août 1958.

Fonds de secours en faveur du personnel de la Société Sadem, société anonyme d'électro-chimie et d'électro-métallurgie, à Courtepin (FOSC. du 31 octobre 1953, N° 254, page 2616). Bernard Mayer a démissionné comme membre du conseil de fondation. Sa signature est éteinte.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. August 1958.

Personalfürsorgestiftung der Chemischen Fabrik «Para» Aktiengesellschaft, Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1955, Seite 934). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 9. Juli 1958, ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder 4 Mitgliedern. Die Unterschrift von Dr. Richard Simon, Präsident, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Joseph Altenburger, von Altendorf (Schwyz), und Lisbeth Rudin, von Basel, beide in Rapperswil. Das bisherige Mitglied Hermann Stocker wurde zum Präsidenten ernannt. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Grünzstrasse 15.

4. August 1958.

Sozialer Unterstützungsfond der Temde A.G., in Sevelen (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1953, Seite 2884). Karl Redeker, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt in Buchs (St. Gallen).

Aargau — Argovie — Argovia

6. August 1958.

Fürsorgefonds der Arbeiter und Angestellten der Firma Balmer & Gisin, Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2439). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft ist der Name der Stiftung abgeändert worden in Fürsorgefonds der Arbeiter und Angestellten der Firma Balmer & Gisin A.G. Die Stiftungsurkunde vom 14. August 1947 ist durch öffentliche Urkunde vom 21. Juni 1958 entsprechend geändert worden und die Aufsichtsbehörde hat am 1. August 1958 die Zustimmung erteilt.

Tessin — Tessin — Ticino
Distretto di Mendrisio

30 luglio 1958.

Fondo di Previdenza per il personale della società anonima Francesco Camponovo e Co. La Nazionale, in Chiasso (FUSC. dell'11 maggio 1943, N° 108, pagina 1055). Con decisione assembleare del 18 giugno 1958 la fondazione ha modificato il proprio statuto nel senso che il consiglio direttivo è ora composto di quattro membri di cui due nominati dal consiglio di amministrazione della fondatrice; gli altri due designati fra il personale in attività di servizio. Le firme di Achille Bernasconi, Francesco Camponovo e Giovanni Battista Summerer, decessi, sono estinte. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Fernando Camponovo fu Francesco, da Pedrinato, in Chiasso, presidente; Francesco Mauri fu Carlo, da ed in Chiasso, vice-presidente; Angelo Tettamanti fu Gerolamo, da ed in Chiasso, e Pierina Viganò di Alessandro, italiana, in Chiasso, membri. Lorenzo Giar-doni fu Alfredo, da Chiasso, in Lugano, è stato nominato segretario e non fa parte del consiglio direttivo. La firma della fondazione spetta al presidente del consiglio direttivo o a chi ne fa le veci, in unione con un altro membro o col segretario. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza nonché su altri punti che non concernono i terzi. L'autorità di vigilanza ha approvato le modificazioni.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

2 août 1958.

Fondation Jean-Pierre H. et Emmy Wassermann, à Lausanne (FOSC. du 10 mars 1956, page 648). Le siège de la fondation ayant été transféré à St-Sulpice (Vaud) (FOSC. du 19 juillet 1958, page 1969), cette raison sociale est radiée d'office au registre du commerce de Lausanne.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau Brig

31. Juli 1958.

Fonds de secours du Personnel de la Société Suisse des Explosifs, in Glis-Gamsen, Stiftung, Hilfskasse bei Krankheit und Tod des Personals (Angestellte und Arbeiter) (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1957). Der Aktuar und Kassier des Stiftungsrates Rudolf Pacozzi ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle sind in den Stiftungsrat gewählt worden als Kassier Jean-Pierre Gilliand, von Combremont-le-Rand (Waadt), in Naters, und als Aktuar Alfred Kronig, von Zermatt und Randa, in Brig. Paul De Wilde verbleibt als Präsident im Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Juli 1958

Caisse de Retraite du Personnel de la Société Suisse des Explosifs, in Glis-Gamsen, Stiftung, Ausrichtung von Altersrenten an das Personal (Angestellte und Arbeiter) (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1950). Der Kassier und Aktuar des Stiftungsrates Rudolf Pacozzi ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle ist in den Stiftungsrat als Aktuar und Kassier gewählt worden Alfred Kronig, von Zermatt und Randa, in Brig. Paul De Wilde, Präsident, und Jean Mathey verbleiben im Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Juli 1958.

Pensionex, in Glis-Gamsen, Stiftung, Ausrichtung von Altersrenten an die Angestellten der Société Suisse des Explosifs (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1950). Der Aktuar und Kassier des Stiftungsrates, Rudolf Pacozzi, ist infolge Todes ausgeschieden. An dessen Stelle ist in den Stiftungsrat gewählt worden Alfred Kronig, von Zermatt und Randa, in Brig. Paul De Wilde, Präsident, und Jean Mathey verbleiben im Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

Le Home Vérozina, à Genève, fondation ayant pour but d'offrir un home de repos et de confort à d'anciennes institutrices ou à des dames sans ressources, etc. (FOSC. du 28 juin 1958, page 1761). La fondation est engagée par la signature collective à trois des membres du comité: Henri Petit, président, François Daudin, secrétaire, et Joséphine de Courten (inscrits).

30 juillet 1958.

Fondation de prévoyance en faveur des agents généraux, de leur personnel, et des agents professionnels en Suisse de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève (FOSC. du 19 septembre 1953, page 2236). Les pouvoirs de Rodolphe Aeberhard sont radiés. Friedrich Bieri, de Ruswil (Lucerne), à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature individuelle des membres du conseil de fondation ou par celle de Hans Berger, secrétaire du conseil de fondation, de Thoune (Berne), à Genève.

30 juillet 1958.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la Vie, à Genève (FOSC. du 22 juillet 1950, page 1913). Les pouvoirs de Rodolphe Aeberhard sont radiés. Hans Berger, de Thoune (Berne), à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou du vice-président ou par la signature collective à deux des autres membres du conseil de fondation et de Friedrich Bieri, secrétaire du conseil de fondation, de Ruswil (Lucerne), à Genève. Les pouvoirs de Georges Morel et Robert Picard, membres du conseil de fondation (inscrits), sont modifiés dans ce sens.

4 août 1958.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Admes S.A., à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 16 juillet 1958, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de la société «Admes S.A.», à Genève, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accidents, service militaire, chômage et indigence imméritée et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'un à cinq membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Herbert Jeanneret, du Locle (Neuchâtel), à Genève, président du conseil de fondation. Domicile: 40, avenue Krieg, bureaux d'Admes S.A.

5 août 1958.

Fondation en faveur du personnel de la maison Bosson, Combustibles et Chauffage, à Genève (FOSC. du 25 août 1944, page 1908). Domicile de la fondation: 2, boulevard Saint-Georges, bureaux de Bosson, Combustibles et Chauffage.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

S. I. La Vidynette en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

La S.I. La Vidynette, à Lausanne, Société anonyme immobilière (FOSC. du 13 décembre 1956, page 3169), a cessé d'exister, et elle est entrée en liquidation. Le liquidateur désigné, Gustave Gardaz, expert-comptable, à Echallens (FOSC. N° 161 du 14 juillet 1958, page 1913), somme les créanciers éventuels de faire connaître leurs prétentions, dans les 10 jours, par mémoire motivé, à son adresse à Echallens. (A.A. 195¹)

Echallens, le 16 juillet 1958.

Le Liquidateur.

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Actif	Bilan intermédiaire au 30 juin 1958		Passif	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Caisse, virements, chèques postaux Banque nationale	8 091 673	13	21 504 892	94
Avoirs en banque à vue	28 945 215	36	4 018 848	68
Avoirs en banque à terme	1 945 502	85	42 973 873	68
Effets de change	8 673 538	67	7 110 467	85
Comptes débiteurs en blanc	2 730 187	—	32 749	76
Comptes débiteurs garantis	39 845 692	21	133 692	—
Avances et prêts à terme fixés gagés	1 321 918	98	4 162 598	40
Titres	7 955 532	03	—	—
Autres postes de l'actif	2 176 090	90	19 860 000	—
			1 750 000	—
			138 227	82
Crédits documentaires et garanties: 25 579 643 fr. 25			Crédits documentaires et garanties: Fr. 25 579 643.25	
	101 685 351	13	101 685 351	13

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. März 1958		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	48 658	16	Kreditoren auf Sicht	388 957	58
Bankendebitoren auf Sicht	464 740	02	Obligationenanleihen	6 800 000	—
Andere Bankendebitoren	522 042	—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 500 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 023 156	94	Sonstige Passiven	1 309 684	88
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 888 711	40	Aktienkapital	8 400 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	809 630	95	Allg. Reservefonds	2 000 000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	553 749	—	Gewinn- und Verlust-Konto	95 848	82
Wertschriften	10 929 304	41			
Syndikatsbeteiligungen	1 680 786	50			
Liegenschaftskonto	2 550 000	—			
Sonstige Aktiven	23 711	90			
Bürgschaftsforderungen: Fr. 30 000.—			Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 30 000.—		
	20 494 491	28		20 494 491	28

Eigenheim Bank, Basel

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1958		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa- und Postcheckguthaben	252 703	62	Bankenkreditoren auf Sicht	151 500	—
Bankendebitoren auf Sicht	251 321	77	Andere Bankenkreditoren	851 849	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	30 496	85	Kreditoren auf Sicht	207 752	30
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	2 110 785	20	Einlage-Verträge	2 849 845	60
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 877 217.05			Andere Kreditoren auf Zeit	10 233 003	85
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	400 000	—	Spar- und Einlagehefte	2 458 445	70
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	47 032	05	Kassa-Obligationen	7 605 500	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 095 139	30	Obligationen-Anleihen	4 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 968 303.40			Pfandbriefdarlehen	8 650 000	—
Hypothekaranlagen	32 442 931	50	Sonstige Passiven	394 698	19
Wertschriften und Beteiligungen	1 392 000	—	Aktienkapital	1 500 000	—
Bankgebäude	200 000	—	Allgemeine Reserve	300 000	—
Sonstige Aktiven	500 295	30	Spezial-Reserve	500 000	—
	39 722 705	59	Gewinnsaldo-Vortrag	20 110	95
				39 722 705	59

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zahlungsverkehr mit der Türkei

Aufruf der Schweizerischen Verrechnungsstelle an die kommerziellen Gläubiger

Um den zuständigen schweizerischen Behörden im Hinblick auf das am 4. August 1958 von der türkischen Regierung erlassene Moratorium Angaben über den Umfang der schweizerischen Ansprüche bereitzustellen, werden die schweizerischen Gläubiger hiermit eingeladen, der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich ihre kommerziellen Forderungen (aus dem Export von Schweizerwaren, aus Dienstleistungen, Lizenzen usw.) gegenüber in der Türkei domilizierten Schuldner bis zum 25. August 1958 anzumelden.

Die Anmeldungen erfolgen auf einem besonderen Formular, das die Verrechnungsstelle den Interessenten auf Verlangen gerne zustellen wird.

Die in Art. 23 des Bundesratsbeschlusses über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland vom 17. Dezember 1956 vorgeschriebenen Dokumente sind nicht beizubringen. 184. 9. 8. 58.

Service des paiements avec la Turquie

Appel de l'Office suisse de compensation aux créanciers commerciaux

Vu le moratoire décidé le 4 août 1958 par le gouvernement turc et afin de procurer aux autorités suisses compétentes des indications sur le volume des prétentions suisses, les créanciers suisses sont invités à annoncer à l'Office suisse de compensation, Zurich, jusqu'au 25 août 1958, leurs créances commerciales (résultant de l'exportation de marchandises suisses, de prestations de services, de droits de licences, etc.) envers des débiteurs domiciliés en Turquie.

La notification des créances se fait sur une formule spéciale que l'Office suisse de compensation remettra volontiers aux intéressés qui en feront la demande.

Il n'est pas nécessaire de produire les documents prescrits à l'art. 23 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger. 184. 9. 8. 58.

Servizio dei pagamenti con la Turchia

Appello dell'Ufficio svizzero di compensazione ai creditori commerciali

Affinchè, in relazione con la moratoria decretata dal Governo turco il 4 agosto 1958, le autorità svizzere competenti possano disporre di dati sul volume degli averi svizzeri, i creditori svizzeri sono invitati, con il presente appello, a notificare, entro il 25 agosto 1958, all'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo le loro pretese commerciali (provenienti dall'esportazione di merci svizzere, da prestazioni di servizi, da diritti di licenza, ecc.), verso debitori domiciliati in Turchia.

Le notifiche saranno fatte servendosi di un modulo speciale, che l'Ufficio di compensazione mette ben volontieri, a richiesta, a disposizione degli interessati.

I documenti prescritti all'articolo 23 del decreto del Consiglio federale concernente il servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, del 17 dicembre 1956, non devono essere presentati. 184. 9. 8. 58.

Algérie

Importation de biens d'équipement, de matières premières et de produits demi-finis pour l'industrie donnant lieu à autorisations préalables

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 1^{er} juillet 1958 a publié un avis informant les intéressés de l'extension à l'Algérie de l'application de la réglementation française qui a subordonné les importations de marchandises réalisées ensuite d'autorisations préalables à la présentation d'extraits d'autorisations préalables visés directement par les «banques domiciliataires» des autorisations préalables, accompagnés des exemplaires rayés de vert des autorisations préalables correspondantes¹⁾.

La mesure en cause a sorti ses effets en Algérie à compter du 1^{er} juillet 1958. A titre transitoire, les importations réalisées ensuite d'autorisations préalables délivrées avant cette dernière date seront faites dans les conditions antérieures, sur le vu de licences d'importation délivrées par le sous-directeur du commerce.

¹⁾ Voir FOSC. N° 135 du 13 juin 1958 (France: Importation de biens d'équipement, de matières premières et de produits demi-finis pour l'industrie donnant lieu à autorisations préalables). 184. 9. 8. 58.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Feldzug für Christus, evangelische Allianz, VI 12300. - Schweiz. Vereinigung zugunsten cerebral gelähmter Kinder, Regional-Gruppe Aarau, VI 12291. Acquarossa: Cine Teatro Blenio, P. Fumasoli, av., XI 6014. Adliswil: Germann Huldreich, Ingenieurbureau, VIII 39604. Affoltern am Albis: Kant. Patrouillenlauf 1958 (UOV), VIII 4618. Allschwil: Christkath. Landeskirche des Kantons Basel-Landschaft, Landeskirchenrat, V 15062. Arbon: Zöllig Burkhard, Techniker, IX 14325. Au (Zürich): Gerber Alfred, Mechaniker, VIII 13728. Baar: Buhofer Max, Kaufmann, VIII 31986. Baden: Kriesi Bernhard, VI 12299. Balsthal: 14. Barbara-schiessen des VSAV vom 27./28. September 1958, in Balsthal, Vb 4015. Basel: Bohni Karl G., Generalvertreter, V 9623. - Borer Willibald, Autotransporte, V 28964. - Brodbeck H. R. BB-Aufzüge, V 28951. - Bron Elektronik AG., V 28962. - «die Abigte» Fasnacht-Gesellschaft Karl Thommen, V 28963. - Eigenmann Ludwig E., Kaufmann, V 28967. - Haug Karl, Kunststoff-Verarbeitung, V 28974. - Heer & Kessler, Bau- und Kunstglaseri, V 26539. - Jauslin Otto, Tempus-Verlag, Basel, V 28960. - Jehle Alois, Schlüsselservice, V 28970. - Möbel-Comfort Pfister & Co., V 28966. - Mönsted W., Foto-Ciné, V 27186. - Physikalisch-chemische Anstalt der Universität SKA, V 11622. - Suter Hedwig, Sekretärin, V 289969. - Wasser-Gantenbein Kurt, V 25273. - Wyss-Boillat Eugen, Vertreter, V 24520. Beinwil (Freiamt): Konkordia Kranken- und Unfallkasse, Sektion Beinwil (Freiamt), VI 12283. Bellinzona: Bruni Eredi fu Bruno, avv., XI 5826. - Comitato organizzazione assemblea generale, capisezioni militari, XI 6479. Benken (Zürich): Hablützel Maja Gertrud, VIIIb 6143. Bern: Angelus-Drucke, Kurt Gschwend, III 27315. - Bürgi Gottfried, Schneiderei, III 27710. - Hädener Beda, eidgenössischer Beamter, III 27695. - Hausverwaltung Spitalgasse 30, O. Wirz, Notar, III 25810. - Hügli Walter, Milchprodukte, III 27618. - Institut für Tiefenpsychologie, Leitung Dr. G. H. Graber, III 25645. - Maurer H. E., Maschinenkonstrukteur, VI 12291. - Rotary International 179. Distrikt Governor, M. R. Hartmann, III 23147. - Schützen 3, 1914/1918, III 23171. - Schweiz. Spothändler-Verband, Inseratenverwaltung, III 27698. - Unkel Bernhard, Pelze, Fourures, III 24222. Biasca: Consorzio segherie Blenio, Riviera e Leventina, XI 1247. Bidogno: Consorzio acquedotto Bidogno-Paese, XIa 6130. Biel/Bienne: Akkumulatoren-Fabrik Oerlikon, Bureau und Werkstätte, Biel, IVa 1018. - Schützenkompanie I/3, 1914/1918, IVa 5816. Birsfelden: Bachmann Hans, Café Birschhof, V 28972. Bissone: Casellini Paolina, signora, XIa 1096. Blonay: Jourdan René, en Champsavaux, IIb 2565. Brugg (Aargau): Guttemper-Loge Nr. 12, Windisch-Brugg, VI 12289. Bulle: Société de développement de Bulle, IIa 4316. Büron: Güterzusammenlegungs-Genossenschaft, VII 17963. Bursins: Rossier Jules, viticulteur, II 12661. Bussigny-sur-Morges: Borloz Sully, Dr. médecin, II 13536. Cassarate: Tschuur Mario, agenzia generale per la Svizzera della Simmenthal S.A., Monza, XIa 5802. Chiasso: Agostoni Alessio, garage, taxi e noleggi, XIa 742. - Catenazzi & Co. E., fabbrica piastrelle, XIa 1076. Pagani Giorgio, torrefazione El Negro, coloniali, XIa 1632. Chironico: Salone parrocchiale, XI 6658. Chur: Hold-Solca Alice, Frau, X 7453. Collonge-Bellerive: Bürgin Jean, Hôtel La Riviéra, La Gabiule, I 15172. - Diserens

Albert, boulangerie, I 10165. Cologny: Servet Victor, La Rippaz, I 15175. Conthey: Société des arts et métiers de la commune, II 2782. Dietikon: Eigenmann Josef, Kaufmann, VIII 31722. Disentis/Mustér: Beeli Josef, mechanische Schreinerei, Zimmerei, Möbelbau, X 7432. Domdidier: Brasey Fernand, II 4320. Echandens: Abbaye des fusiliers de Denges, II 8241. Eggiwil: Stettler Gebr., Tiefkühlanlage, III 27706. Epalinges: Chapuis Marcel, entreprise maçonnerie et génie civil, II 10786. Erschwil: Konsumgenossenschaft Erschwil, V 28975. Escholzmatt: Bucher Werner, Bedachungsgeschäft, VII 17939. Farvagny-le-Grand: Fédération chrétienne des ouvriers sur bois et du bâtiment, section de Farvagny, II 4303. Fiez: Gachet Georges, restaurant La Couronne, II 19784. Flamatt: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Flamatt, II 5700. Forch: Schmid Werner, Kaufmann, Aesch, VIII 52901. Founex: Henriod Gilbert, buraliste, I 3034. Fräschels: Steuerkasse, II 4314. Fribourg: Fondation Dr. Auguste a Marca, en faveur du personnel de la Cooper S.A., II 4321. - Glaive routier, Fribourg 1958, II 4309. - Jacquet Lucien, II 4318. Fully: Carron Clovis & Daniel Bessard, carrelages, II 2323. Gais: Eisenhut E. U., IX 10111. Genève: Buhagiar-Vogel Inés, M^{me}, La Renaissance, I 15171. - Cogiphar, J.-Cl. Gaillard, I 4934. - Domon Joseph, représentant, Chêne-Bourg, I 12334. - Duo d'Art S.A. Filmolux, Chêne-Bourg, I 15174. - Gaillard Louis-Alexis, Dr méd., spéc. FMH, I 1458. - Gerber Karl, Swiss Needle, I 10286. - Gertival S.A., I 1386. - Jaun Ernest, commerçant, I 6304. - Jeamin Constant, journal, I 15173. - Robadin Jacques, représentant, I 15170. - Royal Mcbee International Inc., I 2735. - Société immobilière Rue des Eaux-Vives-sur-Cour, I 7946. - Syndicat des patrons laitiers, compte Heidi, I 11144. Gossau (St. Gallen): Künzle Karl, Dr. med. vet., Tierarzt, IX 1236. Haute-Nendaz: Michelet Marius, agriculteur La Poya, II 2599. Hauteville: Prin Maurice, forgeron, II 4307. Heerbrugg: Heimpflegeorganisation der Wild Heerbrugg AG, IX 6303. Hemberg: Gemeindekrankenasse, II 6005. Hirzel: Traber Albert H., dipl. ing. agr. ETH, VIII 35748. Horgen: Baumann Rosa, Bier und Mineralwasser, VIII 22396. - Schweiz. Technikerverband, Sektion Horgen und Umgebung, Jubiläumfeier, VIII 31340. Kehrsatz: Rufener-Krähenbühl Erwin, Milchprodukte, III 25299. Kloten: Brunner Simon, Instruktionsoffizier, VIII 15124. Kőniz: Rüfenacht Max, Buchhalter, III 27703. Konolfingen: Masehinenfabrik Kern AG, III 3134. Kreuzlingen: Krähenbühl Hans, Malergeschäft, VIII 2172. Küttigen: Betteigungsamt, VI 12242. Lachen (Schwyz): Sportschützenverein, VIII 37595. Liedquart: Historische Vereinigung V Dörfer, X 7448. Laufen: Suter-Meier Gottfried, V 28965. Lausanne: Cavallaro Jean, artiste peintre, II 14468. - Ganière Georges, II 966. - Koritski Mato, étudiant, II 16061. - Mathys André, dépôt Lora, II 13615. - Menuiserie, ébénisterie A. Merle, II 9856. - Mingard Jean, compte privé, II 7209. - Ogney Pierre, éditions, II 9292. - Ringger-Eperon Germaine, M^{me}, II 14308. - Société des exportateurs de vins suisses, II 8902. - Viret Marcel, II 1110. Lenzburg: Bäckermeisterverein Lenzburg und Umgebung, VI 12285. Liestal: Berufsberatungsstelle für Knaben, Theodor Strübin, V 28947. Locarno: Aeberli Enrico, carpenteria, XI 999. - Arn Hermann, garage, XI 6476. Lohn (Solothurn): Würmli Walter, Vertreter, Va 4490. Lugano: Vassalli Romilio, rappresentante, XI 2395. Lutry: Bazin Gergette, M^{me}, II 18614. - Fiamma S.A. (Fiamma Ltd), II 12887. Luzern: Bonbonnière Frau Marly Zogg, VII 17966. - Boschian Söhne, Platten- und Terrazzo-geschäft, VII 3862. - Box-Funk A. Fuchs, VII 17961. Marly-le-Grand: Auto-école O. F. Ott et station-service Avia, Marly-le-Petit, II 4308. Martigny-Ville: Addor Robert, technicien, II 2680. - Pflirter & Cie. H., bureau technique, II 3354. Masans: Näf Niklaus, Vertreter, X 7454. Matzingen: Güterzusammenlegungs-Korporation, VIII 3032. Meisterschwanden: Musikgesellschaft, VI 12290. Melchtal: Kurverein Melchsee-Frutt, VII 17945. Monthey: Parti conservateur et chrétien-social du district, II 2027. Montreux: Ferrari Lucien, serrurerie mécanique, II 2447. Münsingen: Schützengesellschaft, III 5532. Muri bei Bern: Stettler K., Dr., Hausverwaltung Gutenbergs AG, III 27681. Nänikon-Greifensee: Rudin Klaus, Versicherungsinspektor Greifensee, VIII 11831. Neftenbach: Hug Ulrich, Eisenwaren, VIII 6141. Neuchâtel: Berthoud Denise & H. Ulrich Rinderknecht, commissaires d'avaries, IV 460. - Cavalli Giambattista, professeur, IV 4868. - Comtesse Jean-Paul, IV 3276. - Gallonini Odette, M^{me}, Corssets, IV 6438. - Schöpfer Daniel, IV 6437. Niederweningen: Ebenmühle AG, VIII 52897. Noranco: Truninger J., costruzione giardini vivaista, XI 1350. Nürensdorf: Zivilgutverwaltung, VIII 6896. Nyon: Robert Pierre, appareils ménagers en gros, I 10750. Olten: Schweiz. Invaliden-Verband, Vb 4012. Porrentruy: Périat G., Chevillat R., Bourguard H., IV 5318. Pratteln: Schweizer-Müller Rud., V 28945. Prez-vers-Noréaz: Société de tir Prez et Noréaz, II 4315. Prilly: Massard Gabriel, dépôt Doria, II 15087. Pully Falmi Walter, technicien, II 16873. Rabius: Candinas Albert, Autotransporte, X 7452. Reiden: Wegli, H. Hohn, VII 17922. Riddes: Reuse Clovis, sellerie, tapisserie, II 1864. Rolle: Herspiger Jean-Daniel, apprenti postal, II 4795. Romanshorn: Brändle M., Café-Konditorei, IX 15088. - Hundertjahrfeier Sekundarschule, VIII 4839. - Schweiz. Eisenbahner-Verband (SEV/LPV), Bildungsausschuss Ostschweiz, VIII 4766. Rorschach: Linner & Stöferle, Architekten, IX 13834. Rorschacherberg: Ostschweizer evangelische Heimstätte Wartensee, Betriebskonto, IX 330. St. Gallen: Clavadetscher E., Möbel und Innenausbau, IX 4385. - Kobler & Co. Mario, IX 310. - Müller Werner, Nähmaschinen-Service, IX 10392. - Mumenthaler-v. Blarer A., Dr. med., IX 2019. - Nef Otto, IX 10668. St-Maurice: Football-Club, II 2374. St-Prex: Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale suisse, section de St-Prex, II 10693. Saanen: Rieder & Sohn Gebrüder, mechanische Schmiede, Schlosserei und Installationen, III 7649. Savognin: Janutin & Sohn Joh., mechanische Schuhmacherei, X 7460. Schlieren: Scholl-Banz Alice, SV-Leiterinnen, Spende-fonds, VIII 20151. Schwyz: Reichmuth Adolf, Molkerei, VII 17960. Seuzach: Back-Bär Heidi, Bügelfix-Vertrieb, VIII 6128. Sierre: Jean André, garage des Glariers, II 2721. Sion: Groupement des organisations viticoles valaisannes (GOV), II 2666. - Rossier André, menuiserie, ébénisterie, II 1374. Solothurn: Bloch-Stoeklin W., Va 4511. - Liechti & Söhne Fritz, Taxi und Garage, Va 1002. Sonvico: Società franchi liberali Sonvico-Dino, XI 5660. Stein (Appenzell A.-Rh.): Scherer Manfred, Zahnarzt, IX 14469. Sugnens: Engler Francis, maréchal, II 20267. Sursee: Katholische Pfadfinderabteilung St. Martin, VII 17969. Tafers: Verbindungsstrasse Tafers-St. Ursen, II 4312. Tägerwilten: Bigler Hermann, mechanische Werkstätte, VIII 3341. Thun: 10. Bundesfest des Arbeiter-Touring-Bundes der Schweiz Solidarität 1959, III 26263. - Photos, Labor Käthi Marti, III 22725. - Jakob Max, Vertreter, Dürrenast, III 27700. - Wüthrich Hans, Bücherexperte, Dürrenast, III 27699. Trimbach: Stähelin Edith, Frau, Spezialhaus für Perser-Edelteppiche, Vb 2959. Unterenstringen: Hoenig-Baumann Robert, VIII 13262. Urdorf: Zürcher Hans, Agentur der Helvetia-Feuer, St. Gallen, VIII 17075. Veytaux-Chillon: Association Pro Veytaux, Iib 1145. Wald (Zürich): von Büren A., Frau, Corssets, Wäsche, VIII 52899. Wettingen: Betriebsamt, VI 12297. Winterthur: Bosshard's Jakob Erben, VIII 6139. Wolfhausen: von Allmen Adolf, Friedhofgärtnerei Bubikon, VIII 28359. Wolhusen: Meier-Huber Jos., Metzgerei, Wursterei, VII 17968. Yvonand: Varidel Joël, agriculteur, Niédens, II 12622. Zürich: Appenzeller & Lienhard, dipl. Architekten ETH/SIA, VIII 12036. - Baumann Kurt, Cinéma Maxim, VIII 37518. - Blunier Werner L., Kaufmann, VIII 11859. - Cappelletti-Tettamanti Josefina, Wwe., VIII 52894. - Diriwächter Hans, Kaufmann, VIII 52892. - Ehrlert Eugen, Autofahrschule, VIII 40058. - Falcaida GmbH, VIII 15614. - Friz Ernst, Graphiker, VIII 39680. - Fruchtsaft-Bar an der Saffa, Schweiz. Bund absteiner Frauen, VIII 3237. - Gräni Franz, Tankstelle, VIII 52893. - Guidolin Viktor, Kühlerspengerei, VIII 16884. - Hilti-Walter Gottlieb, Vertreter, VIII 41658. - Höppler Heinrich, kath. Gastgewerbesorge, Servietten-Aktion, VIII 52890. - Künzler Wladimir, kaufmännischer Angestellter, VIII 52896. - Meier Heinrich A., Kaufmann, VIII 25916. - Meier Maria, Buchhalterin, VIII 17979. - Nyffenegger-Müller Verena, VIII 31990. - Pauli Manuel, dipl. Architekt SIA, VIII 12752. - Pauli Marta, Fräulein, kaufmännische Angestellte, VIII 18564. - Pfadfinderinnen-abteilung Manegg, II. Zug, VIII 41229. - Roemer Alain, Pierre, Sommelier, VIII 10440. - Schöpfer Otto, Tapezierer-Dekorateur, VIII 24289. - Schweiz. Bünden-Bund, VIII 1151. - Schweiz. protestantischer Volksbund, Bauernschulung, VIII 45792. - Sigristen-Verband des Kantons Zürich, VIII 20387. - Stocker Albert, technischer Angestellter, VIII 22228. - SV Selbstbedienungsrestaurant an der Saffa, Leitung Schweizer Verband Volksdienst, VIII 3617. - Trostel Max, Graphiker, VIII 24442. - Verkaufsleiter-Club, VIII 40521. - Vöney Josef, technische Vertretungen, VIII 52891. - Willi & Waldvogel, Fotografik, VIII 15205. - Zentralstrasse Bau AG., VIII 17061. - Zobrist Heinz, elektromechanische Spezialwerkstätte, VIII 39017.

Schaan (Liechtenstein): Tschuor Joh., Pfarrer, Volkshochschule, IX 7279. Vaduz (Liechtenstein): Andreas, Verlagsanstalt, VIII 50515. Torino (Italia): Marian Davide, Mons., missionario, Salesiano, XIa 3427.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Stellvertreter des Chefs der Abteilung Rechnungswesen

Wir suchen im Auftrage eines angesehenen Unternehmens, das in seiner zukunftsreichen Branche führend ist und sich in lebhafter Entwicklung befindet, einen

Die Stelle ist verantwortungsvoll, vielseitig und rasch entwicklungsfähig. Sie verlangt nebst entsprechender Vorbildung (Buchhalterdiplom oder Hochschul) auch Vorgesetztnqualitäten.

Überdies wird besonders Wert auf geistige Beweglichkeit, Sinn für Zusammenarbeit und Organisationstalent gelegt.

Die Firma bietet günstige Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen.

Jüngere Bewerber, die bereit sind, sich von Grund auf in eine neue, anspruchsvolle Tätigkeit einzuarbeiten, sind gebeten, ihre Offerte mit Schriftprobe (kein Kugelschreiber), Lebenslauf, Photo und Saläransuchen zu richten an das

**INSTITUT FÜR ANGEWANDTE PSYCHOLOGIE
ZÜRICH**
Merkurstrasse 20

Telephonische Auskunft vorzugsweise zwischen 16 und 18 Uhr über Nr. 24 26 24

Bedeutendes Bankinstitut sucht zu baldigem Eintritt gut ausgewiesenen Bankfachmann als

Chef der Börsen- und Wertschriftenabteilung

In Frage kommt nur charakterfeste, initiative Persönlichkeit, mit mehrjähriger Praxis im Börsen- und Wertschriftensektor, Gewandtheit im Verkehr mit der Kundschaft. Perfekte Sprachkenntnisse in deutsch und französisch sowie sehr gute Englischkenntnisse unerlässlich. Verantwortungsvolle Position mit Prokura und entsprechender Salarierung.

Offerten mit Lebenslauf, Schriftprobe, Photo, Zeugnisabschriften, Referenzen und Angabe der Gehaltsansprüche unter Chiffre A 40369 U an Publicitas Bern.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

**Fischer & Co.
REINACH 6**

Bar- geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Dürichen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

**BANK PROKREDIT
FRIBOURG**

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
 Aschmann & Scholler AG.
 Buchdruckerei zur Frochau
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Deutsche Handelsfirma sucht für Export- und Importgeschäfte

Verbindungen mit Schweizer Firmen

Antwort an A. Stein, Vegesackerstrasse 199, Bremen.



BÜRO- MÖBEL

sind gut, neuzeitlich und preiswert

Bezugsquellennachweis durch:

**H. GROB, BÜROMÖBELFABRIK
MÄNNEDORF** Tel. (051) 92 93 14



Dauerkalender

das zeitgemäße
 Werbegeschenk



Angebote durch den
 Generalvertreter
W. Maurer, Tägerwilten

Verlangen Sie
 von SHAB
 unentgeltlich
 Zusendung von
 Probenummern
 der
 «Volkswirtschafts»